

Academic Year/course: 2021/22

## 67928 - History in Its Original Language. Interpretation Tools

### Syllabus Information

**Academic Year:** 2021/22

**Subject:** 67928 - History in Its Original Language. Interpretation Tools

**Faculty / School:** 103 - Facultad de Filosofía y Letras

**Degree:** 528 - Master's in Research and Advanced Studies in History

**ECTS:** 6.0

**Year:** 1

**Semester:** Second semester

**Subject Type:** Optional

**Module:**

## 1. General information

### 1.1. Aims of the course

The subject and its expected results respond to the following approaches and objectives:

This subject aims to introduce students to the instrumental level management of sources in the original language, with special emphasis on their different nature, and their ability to reflect the various social and cultural contexts in which they were written. This will also allow the students to be instructed in the management of the same, attending to the procedures and techniques of the study of the sources from a scientific point of view.

These approaches and objectives are aligned with the following Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations 2030 Agenda (<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>), in such a way that the acquisition of the results of Learning the subject provides training and competence to contribute to a certain extent to its achievement: 4 - Quality education; 5 - Gender Equality; 10 - Reduction of inequalities; 16 - Peace, justice and strong institutions; 17 - Alliances to achieve objectives.

### 1.2. Context and importance of this course in the degree

The subject is an elective belongs to the module "Transfers of ideas and cultural contacts". The aforementioned module tries to account for the dynamics of cultural transmission and contacts between different societies over time. With this subject, the aim is to make students aware of the implications that the use of sources entails, considering them as a material reality belonging to a culture and that they have to be used within the framework of a very different society.

### 1.3. Recommendations to take this course

This subject offers the student the basic tools to enter into the use of ancient sources as a historiographic instrument at an elementary level. For this it is recommended, although by no means necessary, to possess certain rudiments in classical languages, although in the development of the subject situations in which their knowledge is necessary will not arise. The rest of the recommendations are those of the Master in Research and Advanced Studies in History: have knowledge of the general diachronic structure of historical processes, have knowledge of the main events and movements of each of the periods of History and master certain skills typical of the profession of historian, such as knowing how to handle quality specialized bibliography, knowing how to access documentary sources, critically interpreting all kinds of historical documents and having basic knowledge of the current historiographic and investigative scene.

## 2. Learning goals

### 2.1. Competences

By passing the subject, the student will be more competent to:

Integrate knowledge and to formulate judgments based on information that, being incomplete or limited, includes reflections on the social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge (GC2).

Develop learning skills that allow you to continue studying in the field of advanced historical studies in a way that will have to be largely self-directed or autonomous (GC4).

Integrate proposals from other fields of knowledge into historical research (SC10).

## 2.2. Learning goals

The student, to pass this subject, must demonstrate the following results:

Rigorously evaluate the various sources and historiographic documents, handle techniques and methods of advanced studies and research in History in a self-directed or autonomous way (GC4).

Critically and rigorously analyze the social and ethical consequences of the various historiographic studies and theories (GC2).

Define original research topics that contribute to interdisciplinary knowledge and historiographic debate (SC10).

## 2.3. Importance of learning goals

The course provides students with an instrumental introduction to the management of sources as a privileged tool for the knowledge of the historical past. Not only will emphasis be placed on purely technical issues, but it will also try to make students aware of the cultural and social differences that characterize them, an imprint due to the societies that produced them and their, on occasions, hazardous transmission.

# 3. Assessment (1st and 2nd call)

## 3.1. Assessment tasks (description of tasks, marking system and assessment criteria)

The student must demonstrate that he has achieved the expected learning results through the following evaluation activities:

### FIRST CALL

a) Continuous evaluation systems (if applicable)

The continuous evaluation system will consist of three tests whose characteristics are the following:

Test 1: Review of a scientific text suggested by the teaching staff. It will be 40% of the grade.

Test 2: Formal analysis of a primary source suggested by the teaching staff. It will be 40% of the grade.

Test 3: Active participation of the student in the activities developed in the classroom; It will compute 20% of the final grade and it will be credited through the written presentation of the corresponding summaries or reports.

Evaluation criteria:

The ability to understand and synthesize, the assimilation of the content, as well as the ability to transfer knowledge and the correct expression in Spanish will be assessed.

b) Global assessment test (to be carried out on the date set in the academic calendar)

Characteristics:

Presentation of an original work on the theoretical and practical contents of the syllabus and on the results of the debates, oral presentations, seminars and other activities carried out in class throughout the semester. It will be 100% of the grade.

Evaluation criteria:

The ability to understand and synthesize, the assimilation of the content, as well as the ability to transfer knowledge and the correct expression in Spanish will be assessed.

### SECOND CALL

Global assessment test (to be carried out on the date set in the academic calendar)

Characteristics:

Presentation of an original work on the theoretical and practical contents of the syllabus and on the results of the debates, oral presentations, seminars and other activities carried out in class throughout the semester. It will be 100% of the grade.

Evaluation criteria:

The ability to understand and synthesize, the assimilation of the content, as well as the ability to transfer knowledge and the correct expression in Spanish will be assessed.

# 4. Methodology, learning tasks, syllabus and resources

## 4.1. Methodological overview

The learning process that has been designed for this subject is based on the following:

Follow-up of the theoretical presentations, debates that take place in class and in the programmed seminars.

Resolution of practical problems: realization of text comments and other working documents.

Study and personal work: focused on reading; summaries, preparation of presentations and evaluation tests.

Tutorials: Through them the teacher will stimulate the student's learning skills and will try to solve the problems that, in the exercise of them, may occur, guiding the students in their training activities.

Evaluation tests: Carrying out written tests and oral interventions, as detailed above.

## 4.2. Learning tasks

- Theoretical lectures.
- Practical lectures.
- Individual work.
- Personal study.
- Assessment activities.

## 4.3. Syllabus

The course will address the following topics:

Topic 1. Literary sources for the study of History

Topic 2. Historiography and related genres.

Topic 3. Cultural contacts, historical evolution and their impact in the literary sources.

## 4.4. Course planning and calendar

See the academic calendar of the University of Zaragoza: <http://academico.unizar.es/calendario-academico/calendario>

and the website of the Faculty of Philosophy and Arts:

Schedule of classes: <https://fyl.unizar.es/horario-de-clases#overlay-context=horario-de-clases>

Examination schedule: [https://fyl.unizar.es/calendario-de-examenes#overlay-context=\)](https://fyl.unizar.es/calendario-de-examenes#overlay-context=)

More information will be provided on the first day of class.

## 4.5. Bibliography and recommended resources

The bibliographic information is dynamic and is updated on the degree website: <http://titulaciones.unizar.es>

<http://psfunizar10.unizar.es/br13/egAsignaturas.php?codigo=67928>